

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2010-2011

24 MAI 2011

Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971, du 8 février 1999 et du 12 décembre 2008, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Avenant

TEXTE ADOPTÉ
 PAR LA COMMISSION
 DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
 DE LA DÉFENSE

Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Avenant

*(Nouvel intitulé)**Voir:*

Documents du Sénat :

5-967 - 2010/2011 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 2010-2011

24 MEI 2011

Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van eerstgenoemd Avenant

TEKST AANGENOMEN
 DOOR DE COMMISSIE VOOR
 DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
 VOOR DE LANDSVERDEDIGING

Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van eerstgenoemd Avenant

*(Nieuw opschrift)**Zie:*

Stukken van de Senaat :

5-967 - 2010/2011 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendementen
- Nr. 3 : Verslag

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009 (ci-après «l'Avenant»), à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 (ci-après «la Convention») sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Avenant, l'administration est autorisée à recueillir, en dehors des délais prévus par le droit fiscal interne, des renseignements :

— visés à l'article 20 de la Convention, telle que modifiée par l'Avenant, et

— se rapportant à des périodes imposables commençant avant l'entrée en vigueur de l'Avenant, mais auxquelles s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par l'Avenant.

Art. 4

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Avenant, un impôt ou un supplément d'impôt peut encore être valablement établi en dehors des délais prévus par le droit fiscal interne sur la base de renseignements :

— fournis, dans le cadre de l'article 20 de la Convention, telle que modifiée par l'Avenant, par l'autorité compétente française désignée conformément à la Convention, et

— se rapportant à des périodes imposables commençant avant l'entrée en vigueur de l'Avenant mais auxquelles s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par l'Avenant.

Art. 5

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Avenant, un dégrèvement d'impôt peut encore être valablement accordé en dehors des délais

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009 (hierna «het Avenant» genoemd), bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 (hierna «de Overeenkomst» genoemd) zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Avenant, mag de administratie buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet inlichtingen inzamenen :

— bedoeld in artikel 20 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, en

— die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór de inwerkingtreding van het Avenant maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, niettemin van toepassing is.

Art. 4

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Avenant, kan een belasting of een aanvullende belasting nog op geldige wijze gevestigd worden buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet en dit op basis van inlichtingen :

— die in het kader van artikel 20 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, werden verstrekt door de conform de Overeenkomst aangewezen bevoegde autoriteit van Frankrijk, en

— die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór de inwerkingtreding van het Avenant maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, niettemin van toepassing is.

Art. 5

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Avenant, kan een ontheffing van belasting nog op geldige wijze toege-

prévus par le droit fiscal interne sur la base de renseignements :

— fournis, dans le cadre de l'article 20 de la Convention, telle que modifiée par l'Avenant, par l'autorité compétente française désignée conformément à la Convention, et

— se rapportant à des périodes imposables commençant avant l'entrée en vigueur de l'Avenant mais auxquelles s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par l'Avenant.

Art. 6

Les sanctions administratives et pénales prévues par le droit fiscal interne en cas de contravention aux obligations résultant, dans le chef du contrevenant, des pouvoirs d'investigation conférés à l'administration par le droit fiscal interne sont applicables à celui qui contrevient aux obligations résultant, dans son chef, des pouvoirs d'investigation conférés à l'administration par l'article 3 de la présente loi.

kend worden buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet en dit op basis van inlichtingen :

— die in het kader van artikel 20 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, werden verstrekt door de conform de Overeenkomst aangevoerde bevoegde autoriteit van Frankrijk, en

— die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór de inwerkingtreding van het Avenant maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Avenant, niettemin van toepassing is.

Art. 6

De administratieve en strafrechtelijke sancties waarin het intern fiscaal recht voorziet in geval van niet-naleving van de verplichtingen die voor de overtreder voortvloeien uit de onderzoeksmacht die aan de administratie is toegekend door het intern fiscaal recht, zijn van toepassing op de persoon die de verplichtingen niet nakomt die voor hem voortkomen uit de onderzoeksmacht die aan de administratie is toegekend door artikel 3 van deze wet.